

Upozorňujeme, že výchozí [hu](#) verze této stránky byla v nedávné době aktualizována. Na překladu do jazyka, ve kterém se vám stránka právě zobrazuje, zatím pracujeme.

maďarština

Swipe to change

**Pokud se má o mé žádosti rozhodnout v této zemi**

Maďarsko

Do jazyka, který máte právě nastavený, úřední překlad neexistuje.

Zde je k dispozici strojový překlad. Upozorňujeme, že má pouze orientační charakter. Provozovatel těchto stránek odmítá právní odpovědnost za kvalitu tohoto strojového překladu.

-----čeština-----bulharštinašpanělštinadánštinaněmčinaestonštinařečtinaangličtinafrancouzštinachorvatštinaitalština lotyštinálitevštinamaltštinanizozemštinapolštinaportugalštinarumunštinaslovenštinaslovinštinafinštinašvédština

**Za jaký druh trestného činu mohu být odškodněn?**

Za úmyslný násilný trestný čin proti osobě.

**Za jaký druh újmy mohu být odškodněn?**

Za újmy (tělesné nebo duševní), jejichž vyléčení trvá déle než osm dnů.

**Mohu získat odškodnění, pokud jsem příbuzný oběti nebo osoba závislá na oběti, jež zemřela v důsledku trestného činu? Které příbuzné či závislé osoby mohou získat odškodnění?**

Ano. Kromě oběti mohou odškodnění získat potomci a předci v přímé linii, adoptivní rodiče nebo pěstouni, manžel/ka nebo registrovaný/registerovaná partner /ka, pokud s obětí žili v jedné domácnosti v době, kdy byl trestný čin spáchán, stejně tak vyživované osoby oběti.

**Mohu získat odškodnění, pokud jsem příbuzný oběti nebo osoba závislá na oběti, jež přežila trestný čin? Které příbuzné či závislé osoby mohou získat odškodnění v takovém případě?**

Ano, smrt oběti není podmínkou pro odškodnění příbuzných a dalších oprávněných osob.

**Mohu získat odškodnění, pokud nejsem státním příslušníkem některé ze zemí EU?**

Ano, pokud pobýváte v EU legálně nebo pokud jste obětí obchodování s lidmi.

**Mohu žádat odškodnění od této země, pokud zde žiji a pocházím odsud (tato země je zemí mého bydliště nebo státní příslušnosti), i když byl trestný čin spáchán v jiné zemi EU? Mohu tak učinit místo toho, abych požadoval odškodnění v zemi, kde k trestnému činu došlo? Pokud ano, za jakých podmínek?**

O odškodnění lze žádat pouze u trestných činů spáchaných na území Maďarska. Pokud k trestnému činu došlo v jiné zemi, můžete svou žádost o odškodnění v Maďarsku podat. V takových případech maďarské úřady žádost postoupí členskému státu, kde byl trestný čin spáchán.

**Musím trestný čin oznámit nejdříve policii, abych mohl požadovat odškodnění?**

Ano, podmínkou odškodnění je, že bylo v souvislosti se spáchaným činem zahájeno trestní řízení.

**Musím počkat na výsledek policejního vyšetřování či trestního řízení, než mohu podat žádost?**

Ne, nárok na odškodnění je možné uplatnit okamžitě po zahájení řízení.

**Musím nejprve požadovat odškodnění od pachatele – pokud byl identifikován?**

Ne.

**V případě, že pachatel nebyl identifikován nebo nebyl odsouzen, mohu přesto uplatnit nárok na odškodnění? Pokud ano, jaké důkazy musím předložit na podporu své žádosti?**

Ano, tento nárok lze uplatnit. V takových případech musí být důkazy doložen rozsah škody, příčinná souvislost mezi škodou a jednáním a potřeba odškodnění.

**Je stanovena lhůta, v níž musím žádost o odškodnění podat?**

Žádost o odškodnění je třeba podat do tří měsíců po spáchání trestného činu. Promlčecí lhůta pro podání žádosti je pět let od spáchání trestného činu.

**Na jaké ztráty a výdaje se odškodnění vztahuje?**

Vztahuje se odškodnění například na:

**a) U obětí trestného činu:**

majetkovou (jinou než psychickou) újmu:

náklady na zdravotní péči týkající se zranění (lékařské ošetření – ambulantní a nemocniční péči, rekonvalescenci),

dodatečné potřeby nebo náklady vzniklé v důsledku zranění (tj. péči a pomoc, dočasnou a trvalou péči, dlouhodobou rehabilitaci, úpravu bydlení, zvláštní pomůcky atd.),

zranění s trvalými následky (např. invalidita a další trvalá postižení),

ušlý zisk během lékařské péče a po ní (zahrnuje ušlý zisk a ztrátu schopnosti vydělávat či snížení prostředků na obživu atd.),

ztrátu příležitostí,

náklady spojené se soudním řízením týkajícím se události, která vedla k vzniku předmětné škody, jako jsou právní poplatky, soudní výlohy),

odškodnění ukradeného či poškozeného osobního majetku,

jiné,

psychickou (morální) újmu:

bolest a utrpení oběti.

**b) U oprávněných osob nebo příbuzných obětí:**

majetkovou (jinou než psychickou) újmu:

náklady na pohřeb,

náklady na zdravotní péči (např. terapii pro rodinného příslušníka, ambulantní a nemocniční péči, rehabilitaci),

ztrátu prostředků na obživu či ztrátu příležitostí,

psychickou újmu:

bolest a utrpení příbuzných nebo oprávněných osob / odškodnění přeživších, pokud oběť zemřela.

#### **Vyplácí se odškodné jednorázově, nebo v měsíčních splátkách?**

Je možné žádat o odškodné jako jednorázovou částku nebo v podobě měsíčních dávek.

#### **Jak by mé vlastní jednání ve vztahu k trestnému činu, můj trestní rejstřík nebo nedostatečná spolupráce během řízení o odškodnění mohly ovlivnit mou šanci na získání odškodnění a/nebo vyšší částky, kterou dostanu?**

Odškodnění od státu se nevyplácí, pokud bylo v konečném rozhodnutí soudu potvrzeno, že jednání oběti přispělo k trestnému činu nebo bylo jeho příčinou nebo že byla škoda způsobena protiprávním jednáním oběti. Dalšími důvody vyloučení jsou odmítnutí svědčit, odmítnutí povinnosti spolupracovat nebo nepodání soukromoprávního návrhu.

#### **Jakým způsobem by mohla má finanční situace ovlivnit mou šanci na získání odškodnění a/nebo jeho výši?**

Na odškodnění mají nárok jen oběti se sociálními potřebami. Oběť má sociální potřeby, pokud její čistý měsíční příjem (v případě osob žijících v jedné domácnosti příjem na osobu) v roce 2018 nepřekračuje 226 328 HUF nebo pokud dostává jiné dávky definované v právních předpisech. U obětí teroristických trestných činů se příjmová situace nebere v úvahu.

#### **Existují nějaká další kritéria, která by mohla ovlivnit mou šanci na získání odškodnění a/nebo jeho výši?**

Ne.

#### **Jakým způsobem se odškodnění vypočítá?**

Výše odškodnění nepřekročí patnáctinásobek základní částky (113 164 HUF), což v roce 2018 odpovídá 1 697 460 HUF. Výše jednorázové platby je: 100 % škody, která nepřekračuje pětinašobek základní částky, pětinašobek základní částky plus 75 % části překračující pětinašobek základní částky pro škodu mezi pěti- a desetinásobkem základní částky a 8,75násobek základní částky plus 50 % části překračující desetinásobek základní částky pro škodu překračující desetinásobek základní částky. Výše odškodnění v podobě příspěvku je: 75 % ušlého zisku doloženého důkazem, pokud je oběť mladší 18 let nebo je závislá na pomoci jiných, a 50 % ušlého zisku doloženého důkazem, pokud oběť není závislá na pomoci jiných.

#### **Je stanovena minimální/maximální částka, která může být přiznána?**

Minimální částka neexistuje. Výše odškodnění nepřekročí patnáctinásobek základní částky (113 164 HUF), což v roce 2018 odpovídá 1 697 460 HUF. Maximální měsíční částka odškodnění, o kterou lze žádat v podobě příspěvku, je základní částka, která v roce 2018 činí 113 164 HUF.

#### **Očekává se ode mne, že uvedu částku ve formuláři žádosti? Pokud ano, budou mi poskytnuty pokyny ohledně jejího výpočtu nebo ohledně jiných aspektů?**

Budou z odškodnění vyplaceného daným orgánem nebo subjektem odečteny částky, které obdržím za své ztráty z jiných zdrojů (jako je pojištění prostřednictvím mého zaměstnavatele nebo systému soukromého pojištění)?

Výše škody musí být v žádosti uvedena. Jakákoli částka získaná z jiného zdroje musí být odečtena od částky odškodnění.

#### **Mohu obdržet zálohu na odškodnění? Pokud ano, za jakých podmínek?**

Stát proplatí výši škody doložené důkazy, i když může být získána z jiného zdroje. Pokud je škoda později nahrazena z jiného zdroje, musí být záloha vrácena.

#### **Mohu získat doplňující nebo dodatečné odškodnění (např. v důsledku změny okolností nebo zhoršování zdraví atd.) po vydání hlavního rozhodnutí?**

Ne. Odškodnění lze přiznat pouze jednou.

#### **Jaké podpůrné doklady musím ke své žádosti přiložit?**

Potvrzení o zahájení trestního řízení, pokud je k dispozici (police, soud, státní zastupitelství), dokumenty dokládající sociální potřebu (potvrzení o příjmu osob ve stejné domácnosti), výše škody utrpěné následkem trestného činu.

#### **Je třeba zaplatit nějaké správní nebo jiné poplatky poté, co je žádost podána a zpracovává se?**

Ne, podání žádosti je bezplatné.

#### **Který orgán rozhoduje o žádostech o odškodnění (ve vnitrostátních věcech)?**

Útvary pro podporu obětí při vládních úřadech v Budapešti (okresech)

#### **Kam mám žádost zaslat (ve vnitrostátních věcech)?**

Žádost je možné předložit na kterémkoli okresním úřadě (asistenční orgány) nebo přímo rozhodujícímu orgánu (vládní úřad/y v Budapešti (nebo jednotlivých okresech)).

#### **Musím být přítomen během řízení, a/nebo když se rozhoduje o mé žádosti?**

Ne.

#### **Jak dlouho to (přibližně) trvá, než obdržím od daného orgánu rozhodnutí o žádosti o odškodnění?**

Lhůta pro zpracování žádostí je maximálně 60 dní.

#### **Pokud s rozhodnutím orgánu nejsem spokojen, jak ho mohu napadnout?**

Proti rozhodnutí vydanému subjektem prvního stupně se lze odvolat a odvolání projedná ministerstvo spravedlnosti jakožto subjekt druhého stupně.

Rozhodnutí vnesené ministerstvem spravedlnosti jakožto subjektem druhého stupně může být napadeno správním žalobou u soudu.

#### **Kde mohu získat potřebné formuláře a další informace o tom, jak podat žádost?**

<http://igazsaguyiinformaciok.kormany.hu/aldozatsegito-szolgalat>

#### **Existuje speciální telefonní linka nebo internetové stránky, které mohu využít?**

Non-stop linka pomoci obětem (*Áldozatsegítő Vonal*): 06-80-225-225 v maďarštině nebo angličtině.

#### **Mohu si vyžádat při přípravě žádosti právní pomoc (pomoc od právníka)?**

Ano, v souladu s maďarským zákonem LXXX z roku 2003 o právní pomoci.

#### **Existují nějaké organizace na podporu obětí, které mi mohou pomoci požadovat odškodnění?**

Služby pomoci s uplatněním vašich zájmů jsou k dispozici na každém úřadu služeb na podporu obětí, kde poradci v oblasti podpory obětí poskytují zainteresovaným stranám praktickou pomoc (například: pomoc s vyplněním žádostí, poskytnutím informací). Oběti se rovněž mohou obrátit na organizace občanské společnosti (například: Bílý kruh (*Fehérgyűrű*), Maďarská baptistická pomoc (*Baptista Szeretetszolgalat*) atd.)

Poslední aktualizace: 11/03/2019

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.